

## País en Foco: Perú & Paraguay

El 15 de octubre de 2021, cerca de 50 docentes en formación de dos instituciones se conectaron virtualmente como parte de un intercambio cultural y tecnológico: la **Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública de LaSalle** (Perú) y el **Instituto de Formación Docente Diocesano** (Paraguay).

Este evento fue parte de una actividad a largo plazo, financiada por dos Fondos Semilla RIED, y llevada a cabo por el Equipo de Proyecto RIED, compuesto por ambas instituciones, que tenía como objetivo fortalecer sus respectivos programas de formación docente a través de la creación de **Cuentos Viajeros**.

Para crear los Cuentos Viajeros, se pidió a los maestros en formación que entrevistaran a los ancianos de sus comunidades, generalmente miembros cercanos de la familia, como los abuelos, para capturar digitalmente historias transmitidas de generación en generación en las culturas inca y guaraní en Perú y Paraguay.



50

**docentes en formación** participaron en este intercambio cultural y tecnológico.

**Se pidió a los maestros en formación que volvieran a contar estas historias en un formato digital, enfatizando cómo estas historias ilustren la interculturalidad, el respeto por el medio ambiente natural y los derechos de los niños y las niñas. Las historias están disponibles en quechua y guaraní, para preservar su idioma original.**

A lo largo de este proceso, los maestros aprendieron sobre las tecnologías digitales, la autoexpresión y su propio patrimonio cultural, así como la importancia de celebrarlo con otras personas más allá de la región.

Para fines de 2021, el equipo espera acumular 34 historias, grabadas tanto con ilustraciones visuales como con audio, accesibles a través de una aplicación que puede ser utilizada por profesores y estudiantes en cualquier lugar.



**Haga clic a continuación para escuchar** una historia y ver las diapositivas de la presentación final de este Equipo de Proyecto del Seminario Virtual de la RIED 2021, que se llevó a cabo en agosto. Las diapositivas 8 a 12 incluyen ejemplos de historias y audio.



## Moñái mbo'ehaópegua

Sofía Ruíz rembiapore

Oî raka'e peteî mitã hérava Moñái, oikova'ekue vvyty Dos de Orope. Moñái ijyvate ha hete ragueta. Oho pe mbo'ehao hérava Virgen de Fátima, upépe umi mitã oñe'érei hese pe iñemondere ha pe mba'eichapa oñe'ère.

Peteî árape ikané'o pe ñe'èreigui ha he'i chupekuéra kóicha: che ndaha'ei peteî mitã ñaña ni ivaíva.

Moñái mitãmi opaichaguaicha, oñembosaraise pytu'ú'ijave, opukase umi hapichakuéra mbo'ehaopeguándi, pero mavavea noisei ijypýpe.

Upeichaháguinte oñandu oîva oñemoaçuiva chugui, ovy'aiterei, ojere ha otopa peteî mitã'i hérava Tani, ko tapicha oñe'ère chupe:

- Tani: Mba'ère eime ne año ko'ápe?

- Moñái: Avave noñemosaraisei chendive

- Tani: Mba'ère piko?

- Moñái: He'i cherehe hikuái che vaietereiha

- Tani: Ani repena hesekuéra che añembosaráita nendive

Ohasa umi ára ha ojoayhuve hikuái.

Moñái ko'aga oiko vy'apópe oikuaa rire iñangiru Taníme, cada ka'aru oñembosarái hikuái oñondive, naikane'oivoi. Oñembosarái tuka'ère kañy, valita valita, deskanso. Tuicha okambia upéire, pe vy'a ojekuaa pe hováre.

Upévare ñañañe'èreíriva'erã ñande rapicháre pe hekopy ha iñemonde rehe, jahayhuva'erã chupe upe oîhaichaite, opavave jaguereko peteícha ñande derecho, ha ndajambykéiva'era mavavévape.